

Scandinavia

musiques du folklore scandinave

Transcriptions par
Eric Forgeot
<http://anamnese.fr.st>
Version : mai 2008

Norge :

To halling i form etter Thorvald Trondsgård

Norge - Norway - Norvège

[Galling 1] $\text{♩} = 188$

[Galling 2]

Reinlendar i form etter Thorvald Trondsgård

Norge - Norway - Norvège

$\text{♩} = 120$

Springleik etter Thorvald Trondsgård

Norge - Norway - Norvège

$\text{♩} = 130$

Springleik etter Thorvald Trondsgård (liaisons correctes, mais pbs)

Norge - Norway - Norvège

$\text{♩} = 130$

Skottenes hjemve*

Vals i form etter Thorvald Trondsgård

Norge - Norway - Norvège



Vals i form etter Thorvald Trondsgård I

Norge - Norway - Norvège



Vals i form etter Thorvald Trondsgård 2

Norge - Norway - Norvège



Villeman

Trad. (Norge - Norway - Norvège)



Villemann gjeng'e for straumen aa staa,
Sei fagraste lindelauret alle
Meistarleg kunna han gullhorpa slaa
For dei runene dei lystede aa vinne

San leika med lempe, han leika med list :
fuglen daana paa ville kvist.

San leika med lempe, han leika med gny :
De gjallar i berg, og de rungar i sky

San leika med vreie og leika med harm,
San leika Magnill av nyffjens arm.

Oppi Fjellet

Ingrids vise
Ræven og haren

Trad. / tekst : Bjørnstjerne Bjørnson (Norvege - Norway - Norvège)

♩ = 120



Og ræven laa under hjerkerod
Bortved lynget, bortved lynget,
Og haren hopped paa lette fod,
Over lynget, over lynget
"Det er vel noget til solskinnssdag !
Det glitrer for, og det glitrer bag, over lynget"

Og ræven laa under hjerkerod, (...)
Og haren hopped i vilde mod, (...)
"Jeg er saa glad over alle ting !"
Su-hei, gjør du slike svære spring, over lynget ?

Og ræven ventet bag hjerkerod, (...)
Og haren tumled ham midt imod, (...)
"Aa huttetu da, men er du der ! - "
- Aa, fjære, hvor tør du danse her over lynget ?

Såavar Sedde

Trad. (Norvege - Norway - Norvège)

♩ = 120



Ëg heiter Såavar Sedde
og er så ven ein far ;
no vil eg burt og gifta meg
og ryddja meg ein gard.
Ëg bur opp under fjell,
og jenta hev eg lova ;
eg svik ho ikkje hell

Ëg heter Såavar Sedde
og bur opp under nut,
no vil eg burt og gifta meg
eg vil 'kje lenger gange gut.
Ëg bur opp under...

Garden den er liten
men skogen den er god
og heve der tvo furur,
og dei skal stå i ro.
Ëg bur opp under...

Og når det lid på tida
og borni aukar på,
så høgg eg ned den eine,
den andre let eg stå.
Ëg bur opp under...

Men når me verte gamle
og kvar skal hava sit,
så høgg eg ned den andre
og då er skogen kvitt.
Ëg bur opp under...

Det var no ikkje undrande
at Såavar totte vondt,
han reiste i frå Lanjei
den myrke haustenott.
Ëg bur opp under...

San reiste i frå Lanjei
og då var jenta fest,
man det var med ein annan
det hav han trega mest.
Ëg bur opp under...

Nordmannen

tekst : Svar Nansen / melodi : Ludvig M. Lindeman (Norge – Norway – Norvège)

♩ = 120



Mellom bakkar og berg ut med havet
heve nordmannen fenge sin heim,
der han sjølv heve tuftene grave
og sett sjølv sine hus uppå deim.

Fram på vinteren stundom han tenkte :
Gjev eg var i eit varmare land !
Men når vårsol i bakkan blekte,
fekk han hug til si heimlege strand.

San såg ut på det steinute strender ;
det var ingen som der hadde bygt.
"Lat oss rydja og byggja oss grender,
og så eiga me rudningen trygt."

Og når liene grønkar som hagar,
når det laver av blomar på strå,
og når netter er ljose som dagar,
fan han ingen stad vanare sjå.

San såg ut på det bårute havet ;
der var rusket å leggja utpå ;
men der leikade fisk ned i havet,
og den leiken, den ville han sjå.

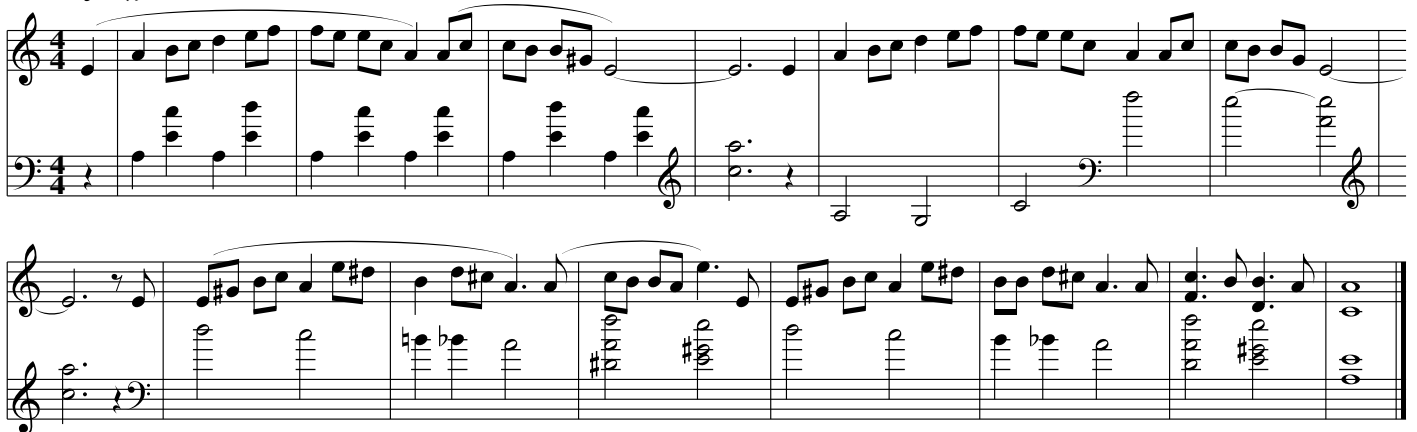
Sud om havet han stundom laut skrida,
der var rikdom på benkjer og bord,
men ifring såg han trellsdomen kvida
og så vende han atter mot nord.

Lat no andre om storleiken kivist,
lat deim bragla med rikdom og høgd,
mellom faksar eg inkje kan trivast,
mellom jamninger helst er eg nøgd.

Solveigs sang

tekst : Nansen / melodi : Grieg (Norge)

♩ = 85



Kanskje vil der gaa baade Vinter og Vaar, baade Vinter og Vaar,
og neste Sommer med, og det hele Aar og det hele Aar
men engang vil du komme, det ved jeg vist, det ved jeg vist
og jeg skal nok vente, for det lofte jeg sidst, det lofte jeg sidst.

Solveigs sang (seconde notation)

tekst : Nansen / melodi : Grieg (Norge)

♩ = 85



Ranveig

Grieg / Trad. (Norge)

♩ = 85
Allegro

Nordens kvinner

Trad. / Jørgen Moe (Norge - Norway - Norvège)

♩ = 115

Det lysnet i skogen

Sigurd Islandsmoen / Jørgen Moe (Norge - Norway - Norvège)

♩ = 115

Det lysnet i skogen, da ilte jeg frem.
 Snart stod jeg hvor bakke stupet skrånet.
 Jeg så den vide bygd, og jeg så mitt kjære hjem,
 jeg så de brede fjorder der skar seg inn i bukt,
 og elven så jeg blinke og krumme seg så smukt.
 Jeg lentes til de sollyse sletter.
 /..../

Svarterabben

Trad. (Norvege - Norway - Norvège)



Liti Kjersti

Trad. (Norvege - Norway - Norvège)



Liti Kjersti ho var seg saa lite eit vîv,
Brunfolen loeyper lett,
ho kune kje raade sitt unge liv.
Med det regner og det blaes.
For langt nord i fjello,
djupt under hella
der leikar det.

Liti Kjersti (2)

Trad. (Norvege - Norway - Norvège)



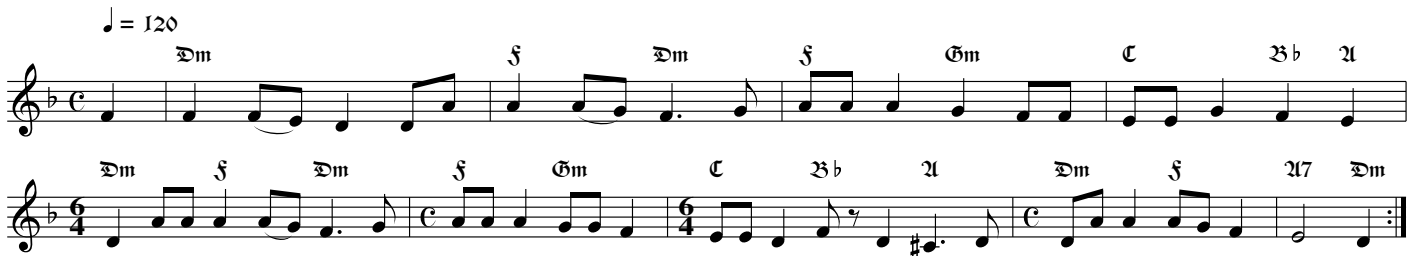
Liti Kjersti (3)

Trad. (Norvege - Norway - Norvège)



Sinclair-visa

Edvard Storm / Trad. (Norvege - Norway - Norvège)



Herr Sinclair drog over salten hav,
Til Norrig hans Cours monne stande ;
Blandt Gudbrands Klipper han fandt sin Grav,
Der vanked så blodig en Pande.
- Vel op før Dag
De kommer vel over den Gede -

Herr Sinclair drog over Bølgen blå,
For svenske Penge at stride ;
Hjælp dig Gud ! du visselig må
I Græsset for Nordmanden hvide.

Månen skinner om Natten bleg,
De Døer så sagtelig trille ;
En Havfru op af Vandet steg,
Sun spæede Herr Siclar ilde.

Sinclair-vísa (fele)

Edvard Storm / Trad. (Norve - Norway - Norvège)



Guldre-Rve

Edvard Storm / Trad. (Norve - Norway - Norvège)



Reinlender

Trad. (Norve - Norway - Norvège)



Springar

Trad. (Norve - Norway - Norvège)



Underjordisk melodi

Trad? (Norve - Norway - Norvège)



Nyster

Trad (Norve - Norway - Norvège)



Saa flærna livet, Saa vakna voni
Saa saag eg sommar og sol paa jordi
Saa ljós og flære laag livsens veg
daa eg elska han og han elska meg.

Skogsnerten

Sven Nyhus (Norge - Norvège - Norway)

♩ = 110 Am

Am

Am

Am

D

D

Am

f

Dm

C

G7

1 C

2 C

Am

Reven og Bjørnen

Trad. (Norge - Norvège - Norway)

♩ = 165

Dm

C

f

Dm

A

Dm

C

f

Dm

A

Dm

A

Dm

C

f

Dm

A

Dm

Reven han sto inni hola og grov,
 - Her ligger uti sagde reven -
 Steffa maure fatta i rova og drog.
 - For bonden slenger vipp uti tirumtapp
 og Kranselin kom iftje før rova slapp.
 Steffa maure med sitt rosenkinn
 han vant seier på Kranselin - /.../

Springleik

Trad. (Norge - Norvège - Norway)

♩ = 135

1.3 3

Island :

Trolldans

Trad. (Island)

♩ = 120

f

G/f

f

C7

f

C/f

f

C/f

f

Am

Bb

Gm

C

f

Dm

Am

Bb

Gm

C7

f

Sverige :

Katarinas Vals

Maria Jonsson (Sverige)

♩ = 144

A

1

2

Knuss-Ölles livstykke

Olof Jonsson-Fröm (född 1796) (Sverige - Sweden - Suède)



Vi vandra (?)*

Trad. (Sverige - Suède - Sweden)



Nu äro vi redo att vandra till skogs
med kor och med kalvar och får.
Vi vandra igenom de sumpiga träst
för att vi ska få något bete för dem
för vår marsch som vi strävat så lang. /.../

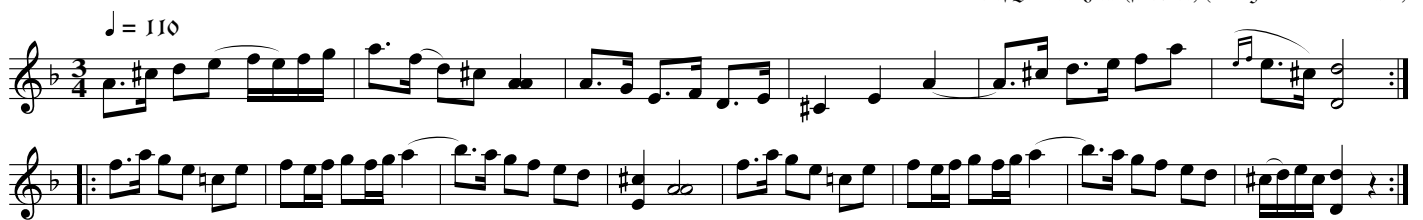
Bonden och Råven

Trad. (Sverige - Suède - Sweden)



Nr 14

Olof Jonsson-Fröm (född 1796) (Sverige - Sweden - Suède)



Nr 17

Olof Jonsson-Fröm (född 1796) (Sverige - Sweden - Suède)



Scottishe suédoise

Sverige



Scottishe de la colle à chaud

ABABABCDDE

Sverige

$\text{♩} = 76$

Handwritten musical score for 'Scottishe de la colle à chaud'. The score is written on three staves. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. It contains several measures of music, including a first ending bracketed and marked '1' and a second ending marked '2'. The second staff continues the melody with similar bracketed endings. The third staff features a different melodic line, also with bracketed endings. The notation includes various note values, rests, and repeat signs.

Danmark :

Wild basen

Erif Jensen (Danmark)

$\text{♩} = 140$

Handwritten musical score for 'Wild basen'. The score is written on a single staff with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, including a first ending bracketed and marked '1'.

Menuet

Mads Nielsen (Danmark)

$\text{♩} = 135$

Handwritten musical score for 'Menuet'. The score is written on two staves with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, including a first ending bracketed and marked '1'.

Menuet

Danmark

$\text{♩} = 135$

Handwritten musical score for 'Menuet'. The score is written on a single staff with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, including a first ending bracketed and marked '1'.

Serras

Danmark

$\text{♩} = 125$

Handwritten musical score for 'Serras'. The score is written on two staves with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, including a first ending bracketed and marked '1'.

Menuet

Danmark

$\text{♩} = 135$

Handwritten musical score for 'Menuet'. The score is written on a single staff with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several measures of music, including a first ending bracketed and marked '1'.

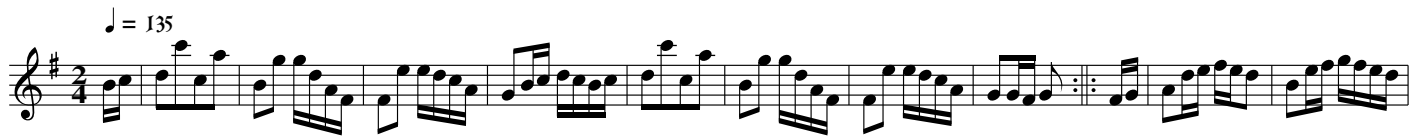
Amalie Vals *

Danmark



Rejnlænder

Danmark



Mazurka (à réviser)

Danmark



Mazurka

Danmark



Mazurka

Danmark

